

# PROGRAMA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO DE LOS RECURSOS HUMANOS EN EL MARCO DE LA AYUDA EXTERIOR DE CHINA

## Manual Para Participantes

Bienvenido a participar en este Programa de cooperación para el desarrollo de los recursos humanos en el marco de la ayuda exterior de China patrocinado por el Ministerio de Comercio de la República Popular de China.

Desde el Ministerio de Comercio, P.R.C. Seminarios patrocinados / cursos de capacitación para funcionarios, altos directivos y técnicos especializados en países en desarrollo, los programas han obtenido mucho reconocimiento y un gran apoyo de gobiernos chinos y extranjeros, lo que los ha convertido en puentes de amistad y cooperación entre China y otros países en desarrollo.

Mediante comunicaciones y debates, los seminarios / cursos de capacitación apuntan a enseñar experiencia administrativa y técnicas prácticas, promover la amistad tradicional y la cooperación en campos como la economía y el comercio entre China y otros países en desarrollo y acelerar el desarrollo de recursos humanos y el progreso social económico en esos países. Los seminarios / cursos de capacitación cubren una amplia gama de actividades que incluyen **conferencias, debates, excursiones y práctica**. Las organizaciones nombradas por el Ministerio de Comercio de China invitarán a funcionarios gubernamentales y académicos para que le presenten los cursos, las políticas y las medidas relacionadas con el desarrollo económico y social de China, y otra información relativa a los temas de los seminarios / cursos de capacitación. Los organizadores también lo llevarán a algunas **provincias, instituciones y empresas relacionadas para ayudarlo a obtener una imagen real del desarrollo de China**. También tiene posibilidades de sentarse con funcionarios locales y empresarios y proporcionarles información sobre la situación económica, las circunstancias de inversión, las políticas comerciales y las intenciones de cooperación de sus países y así encontrar más oportunidades y enfoques más amplios para la cooperación económica y especializada bilateral. Las sesiones de práctica también se incluyen en los cursos de capacitación.

**Para el éxito de los seminarios / cursos de capacitación, anunciamos los siguientes elementos:**

### **I. Disposiciones de Gastos**

#### Gastos asumidos por el Gobierno Chino:

- Viajes y traslados internacionales (si los hay)
- Alojamiento y costos de tráfico uniformemente organizados por el lado chino durante su estadía en China
- Seguro de viaje durante su estancia en China
- Tratamiento de enfermedades agudas (enfermedades crónicas excluidas) durante su estadía en China

- Durante los seminarios / cursos de capacitación: una pequeña cantidad de dinero para cada persona como gasto diario.

## II. Gastos asumidos por los participantes:

- Visa tasas (incluida la visa a un tercer país)
- Cargo adicional durante vuelos internacionales y nacionales (Atención: el peso permitido del equipaje difiere de una línea aérea a otra y el cargo por sobrepeso puede ser muy alto).
- Post servicios, llamadas telefónicas y servicios de Internet durante su estancia en China
- Gastos individuales más allá de la disposición uniforme (como comida y bebida, tráfico, entretenimiento, vasos, incrustaciones dentales, peluquería, tratamientos de belleza y lavandería)
- Costos resultantes de una estadía prolongada en China por motivos personales después de la finalización de los seminarios / cursos de capacitación.

## III. Boletos de avión y recepciones en los aeropuertos

La Embajada de China en su país (la Oficina del Consejero Económico y Comercial) comprará boletos de avión de ida y vuelta para usted y le ayudará a obtener visados para China. Los organizadores lo recibirán en el aeropuerto, por lo que deberá informar a los organizadores a tiempo si su vuelo se retrasa o se modifica para realizar los cambios correspondientes en la recepción. En el caso de cualquier transferencia nacional en China, la parte china asumirá las tarifas de transferencia. Las agencias designadas por la parte china te ayudarán con la transferencia y el descanso a petición.

**Si hay algún problema al entrar o salir de China, muestre la carta de invitación para los seminarios / cursos de capacitación o comuníquese con los organizadores.**

## IV. Avisos para las actividades de Seminarios / cursos de capacitación

1. Obtenga una vista previa de los materiales, prepare preguntas y asista a las clases a tiempo.
2. **Use ropa formal (incluida ropa ética) cuando asista a actividades importantes como ceremonias de apertura y clausura y reuniones con los líderes del gobierno.**
3. Visitas de turismo y compras se organizarán los fines de semana. Si realmente necesita salir por razones personales, informe a los organizadores de antemano y planifique el tráfico usted mismo. Se le sugiere no abandonar las ubicaciones de los seminarios / cursos de capacitación al azar para evitar cualquier consecuencia inesperada.
4. Deje sus evaluaciones y sugerencias en cuestionarios cuando terminen los seminarios / cursos de capacitación y entréguenlos a los organizadores.
5. Cuídese bien y sus objetos de valor cuando visite y compre. Se le sugiere no comprar artículos costosos en sitios turísticos, donde los cambios por motivos de calidad podrían ser muy difíciles.

## V. Responsabilidades de los monitores en servicio en turno

Para el éxito de las actividades de los seminarios/cursos de capacitación, los organizadores designarán monitores en servicio por turno según el orden alfabético de los nombres de los países representados (los seminarios / cursos de capacitación bilaterales seleccionarán / designarán a uno o dos participantes como monitores o vice-monitor). Las responsabilidades de los monitores en servicio en turno son las siguientes:

- ✓ Ofrecer discursos o expresar agradecimiento en nombre de todos los participantes durante las conferencias, debates, visitas, reuniones y banquetes.
- ✓ Asistir a los organizadores chinos para lograr que los participantes asistan a conferencias y otras actividades a tiempo.
- ✓ Informar a los organizadores con las opiniones y sugerencias de los participantes y ayudarlos a manejar las emergencias.

## VI. Otros asuntos

### 1. Ley y seguridad

- a. Está protegido por las leyes chinas durante su estancia en China y se supone que debe cumplir con las leyes y costumbres chinas.
- b. Por favor, guarde sus pasaportes, los boletos de avión de regreso (que los organizadores podrían conservar si así lo desea) y otros objetos de valor.
- c. En caso de peligro o emergencia en China, contáctese con los organizadores de inmediato o marque los números de teléfono de emergencia / primeros auxilios directamente:
  - Policía: 110
  - Alarma de incendio: 119
  - Accidente de tráfico: 122
  - Centro de primeros auxilios: 120/999

### 2. Tratamiento médico

Si se siente enfermo, notifique a los organizadores, que lo ayudarán a ver a un médico en la clínica del hotel o en el hospital cercano. Si se requiere una operación de cirugía, primero deberíamos consultar su opinión y obtener un acuerdo por escrito de su Embajada en China.

### 3. Tráfico

Los sistemas de tráfico público en Beijing y otras ciudades de alojamiento son convenientes, y además, es muy fácil encontrar un taxi. Cuando tome un taxi, recuerde pedir un recibo, que es necesario para recuperar cualquier artículo perdido.

### 4. Compras

Cuando vaya de compras, recuerde pedir recibos, por temor a que necesite cambios. Mientras tanto, observe el posible sobrepeso del equipaje para el viaje de regreso.

Para obtener más información sobre la economía y el comercio de China, visite el sitio web del Ministerio de Comercio: <http://www.mofcom.gov.cn>

#### **5. Preparativos Antes de Venir a China**

- 1) Prepare el pasaporte, la visa a China y la visa de transferencia a un tercer país (si es necesario) a tiempo.
- 2) Lleve con usted la carta de invitación enviada por la Oficina del Consejero Económico y Comercial de la Embajada de China en su país, su formulario de información personal, tarjetas de visita y 10 fotos de pasaporte, etc.
- 3) Para la conveniencia de las discusiones y comunicaciones con funcionarios / expertos / académicos chinos, prepare los materiales de su país que sean relevantes para el tema de los seminarios / cursos de capacitación (como la situación actual de las industrias relacionadas, políticas de inversión y comercio, e intenciones de cooperación).
- 4) Para sus necesidades de estudiar y vivir en China, prepare suficiente ropa adecuada y monedas.
- 5) De ser posible, traiga un informe de examen médico y el historial del caso del hospital local. Si sufre molestias graves (como fiebre alta, presión arterial alta grave, enfermedad del corazón, del cerebro o de los vasos sanguíneos y enfermedades infecciosas) y no es apta para los viajes y visitas de larga distancia en China, le sugerimos que no asista a este seminario / curso de capacitación y espere otra oportunidad.

Muchas gracias por su cooperación. Esperamos que disfrute del seminario / curso de capacitación y que lo pasen felices en China.